

TYTAN 2.0

podnośnik dwufunkcyjny

TYTAN 2.0

Dual function lift

Numer katalogowy/Catalog number: DRVF15

Instrukcja używania

Instructions for use

Wydanie/Edition: EJ 02.2025



przejdź do



go to





Osoby z niepełnosprawnością narządu wzroku mogą znaleźć pliki w formacie PDF oraz inne informacje o naszych produktach na naszej stronie internetowej pod adresem:

<www.viteacare.com>.

👉 W razie potrzeby prosimy zwrócić się do specjalistycznego sprzedawcy.

Użytkownik z niepełnosprawnością narządu wzroku może również zwrócić się do osoby towarzyszącej z prośbą o przeczytanie instrukcji.

Spis treści

Wstęp	6
Opis produktu	7
Charakterystyka produktu	7
Zasady bezpieczeństwa	7
Przewidziane zastosowanie / wskazania	7
Przewidziany użytkownik	7
Przeciwwskazania	7
Grupy docelowe pacjentów	8
Wskazówki bezpieczeństwa	8
Informacje dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej (EMC)	9
Bezpieczeństwo użytkowania	9
Ograniczenia fizyczne	11
Opis produktu	12
Lista elementów w opakowaniu	13
Wymiary urządzenia	14
Parametry techniczne	14
Montaż podnośnika	15
Krok 1 - Montaż głównego ramienia wysięgnika	15
Krok 2 - Montaż tylnego ramienia unoszącego	15
Krok 3 - Montaż siłownika	16
Krok 4 - Montaż uchwytu do pionizacji	16
Krok 5 - Montaż uchwytu do podnoszenia	17
Krok 6 - Montaż ochraniaczy na kolana	17
Krok 7 - Montaż platformy podnóżka	17
Krok 8 - Instalacja panelu sterującego i akumulatora	18
Krok 9 - podłączenie przewodów do panelu sterującego	18
Obsługa podnośnika	19
Panel sterujący - przycisk zatrzymania awaryjnego	19
Panel sterujący - awaryjne unoszenie i opuszczanie	19
Kontroler przewodowy	20
Regulacja szerokości podstawy	20
Awaryjne ręczne opuszczanie ramienia wysięgnika	20
Obsługa hamulca kół tylnych	21
Nosidło i kamizelka	21
Ładowanie	22
Proces podnoszenia lub pionizacji	23
Podnoszenie pacjenta	23
Wspomaganie pionizacji pacjenta	24
Transport i przechowywanie podnośnika	25
Zgłaszanie wad technicznych i naprawa wyrobu	25
Pielęgnacja i konserwacja	25
Plan konserwacji	25

Czyszczenie nosidła i pasów	26
Dezynfekcja	27
Rozwiązywanie problemów	27
Czas życia produktu	28
Gwarancja	28
Elementy wymienne	28
Utylizacja produktu	28
Symbole	28
Dane kontaktowe	31

Wstęp

Dziękujemy Państwu za wybranie naszego produktu. Jesteśmy głęboko przekonani, że spełni Państwa oczekiwania. Prosimy o zapoznanie się z tym dokumentem przed pierwszym użytkowaniem. Niniejsza instrukcja przekazana jest w celu przedstawienia niezbędnych informacji dotyczących bezpiecznego korzystania z urządzenia. Prawidłowe zastosowanie się do zaleceń znacząco przyczyni się do przedłużenia trwałości i estetyki wyrobu. Pragniemy zaznaczyć, że na bieżąco staramy się poprawiać jakość naszych produktów, co może skutkować nieznacznymi zmianami, które nie są ujęte w niniejszej instrukcji. Należy upewnić się, że został wypełniony i załączony dokument „Karta gwarancyjna” oraz przekazany do dystrybutora, ponieważ umożliwi to sprawne rozpatrzenie zgłoszeń reklamacyjnych.

UWAGA

Zawsze należy przestrzegać podstawowych środków ostrożności według informacji podanych poniżej, dotyczących bezpieczeństwa podczas korzystania z wyrobu. Należy przeczytać dokładnie całą instrukcję przed rozpoczęciem użytkowania. Prosimy zachować tę instrukcję używania do wykorzystania w przyszłości.



OSTRZEŻENIE!

Niewłaściwe używanie może doprowadzić do śmierci, poważnych obrażeń, niebezpiecznych warunków lub wadliwego działania produktu.



UWAGA!

Niewłaściwe używanie może doprowadzić do obrażeń ciała i/lub uszkodzenia produktu.



SUGESTIE!

Aby utrzymać produkt w dobrym stanie technicznym, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami.

Jeśli z wyrobu korzysta inna osoba, należy dostarczyć jej kopię tej instrukcji używania.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia ciała lub szkody materialne, które mogą powstać w wyniku niewłaściwego lub niebezpiecznego używania tego produktu.

Opis produktu

Podnośnik dwufunkcyjny to specjalistyczne urządzenie medyczne przeznaczone do bezpiecznego i wygodnego podnoszenia oraz przemieszczania pacjentów o ograniczonej mobilności. Dzięki swojej konstrukcji umożliwia zarówno podnoszenie i opuszczanie pacjenta, jak i wspomaganie procesu pionizacji, co czyni go wszechstronnym rozwiązaniem dla osób starszych, niepełnosprawnych oraz pacjentów w trakcie rehabilitacji.

Charakterystyka produktu

Ten produkt ma dwie funkcje:

- **Podnoszenie i opuszczanie pacjenta** – urządzenie pozwala na komfortowe i bezpieczne przemieszczanie pacjenta z łóżka na wózek, toaletę czy fotel. Redukuje obciążenie opiekuna i minimalizuje ryzyko urazów zarówno dla pacjenta, jak i personelu.
- **Wspomaganie pionizacji** – funkcja ta umożliwia stopniowe unoszenie pacjenta do pozycji stojącej, co wspiera proces rehabilitacji oraz poprawia krążenie i funkcje mięśniowe. Jest szczególnie przydatna dla osób starszych oraz pacjentów po urazach lub udarach.

Ponadto produkt ten wyposażony jest w dwa rodzaje nosisideł dostępnych do wstawiania lub transferu, które pomagają lepiej dopasować się do specyficznych potrzeb każdego pacjenta.

Gdy opiekun obsługuje funkcję wstawiania, należy najpierw zdjąć ramię wysięgnika służące do całkowitego unoszenia pacjenta. Idealny kąt zgięcia uchwytu do wsparcia, zapewnia pacjentom poczucie bezpieczeństwa. Podnoszenie i opuszczanie podnośnika następuje za pomocą pilota zdalnego sterowania a ergonomiczny podnóżek chroni kolana użytkownika.

Zasady bezpieczeństwa

Przewidziane zastosowanie / wskazania

Produkt pomocniczy w czynnościach higienicznych dla osób niepełnosprawnych. Opisywane podnośniki transportowe przeznaczone są do przenoszenia jednorazowo tylko jednego pacjenta. Przy podnoszeniu i dla bezpieczeństwa podczas transportu pacjent powinien znajdować się pod nadzorem przeszkolonego opiekuna. Do manewrowania podnośnikiem każdorazowo służy uchwyt do pchania. Podnośniki mogą być również stosowane w przypadku opieki nad osobami starszymi.

Przewidziany użytkownik

Oceniany wyrób medyczny przeznaczony jest dla laika, zgodnie z definicją laika zawartej w Rozporządzeniu (UE) 2017/745.

Przeciwwskazania

Nie stwierdzono przeciwwskazań.

Grupy docelowe pacjentów

Wyrób medyczny przeznaczony jest do stosowania przez pacjentów lub z wskazaniami dla następujących stanów:

- Parapareza – niedowład (poprzeczny) obu kończyn dolnych o charakterze spastycznym lub wiotkim).
- Paraplegia – upośledzenie funkcji motorycznych i/lub czuciowych kończyn dolnych.
- Tetraplegia (dysfunkcja lub utrata funkcji motorycznych i/lub czuciowych w obszarze szyjnym rdzenia kręgowego, osłabienie lub paraliż prowadzący do częściowej lub całkowitej utraty funkcji rąk, nóg, tułowia i miednicy.)
- Utrata kończyn, zanik mięśni.
- Niewydolność układu krążenia.
- Zmniejszenie ruchomości stawów i osłabienie siły mięśniowej.

Wskazówki bezpieczeństwa

- Po rozpakowaniu opakowania należy sprawdzić czy zawiera ono wszystkie części zgodnie z wykazem elementów i ilustracją 1.
- Należy upewnić się, że wszystkie elementy nie posiadają widocznych uszkodzeń mechanicznych. W przypadku wątpliwości należy skontaktować się z dystrybutorem.
- Nie należy korzystać z urządzenia dopóki wszystkie elementy nie zostaną właściwie połączone.
- Maksymalny ciężar użytkownika/pacjenta to 135 kg.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku korzystania z podnośnika osób z wagą wyższą niż dopuszczalna.
- Nie należy ustawiać podnośnika na pochyłych powierzchniach, ponieważ może to spowodować upadek.
- Nie należy przekraczać żadnych stopni, krawężników ani innych przeszkód, które mogą spowodować uszkodzenie lub obrażenia ciała gdy produkt zostanie przewrócony.
- Zmontować produkt zgodnie z instrukcją używania.
- Prawidłowo zamocować siłownik do elektrycznego podnośnika pacjenta.
- Należy ładować akumulator nie krócej niż 6 godzin, aż do pełnego naładowania.
- Uważnie przeczytać instrukcję używania, aż do jej pełnego zrozumienia.
- Użytkownicy powinni zostać odpowiednio poinstruowani i przeszkoleni w zakresie obsługi urządzenia.



OSTRZEŻENIE!

Opiekun musi zapoznać się z używanym produktem i upewnić się, że użytkownik nie przechyli się na jedną stronę podczas procesu podnoszenia.



OSTRZEŻENIE!

Nie wolno dokonywać samodzielnych prób napraw baterii oraz modyfikacji urządzenia.

Informacje dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej (EMC)

Pomimo zgodności z obowiązującymi dyrektywami i normami EMC, podnośnik może zakłócać działanie innych urządzeń elektrycznych, takich jak telefony komórkowe lub systemy alarmowe. Ponadto może to mieć wpływ na działanie samego podnośnika. Jeśli zauważysz takie zachowanie, zalecane jest wyłączenie urządzenia innego producenta lub wózka inwalidzkiego z napędem elektrycznym i przetransportowanie poza zasięg zakłóceń. Należy pamiętać, że inne urządzenia emitujące pole elektromagnetyczne mogą również wpływać na działanie podnośnika.



OSTRZEŻENIE!

Nie używaj w pobliżu włączonego podnośnika, ręcznych nadajników radiowych takich jak CB-radio lub telefon komórkowy.



OSTRZEŻENIE!

Należy zwracać uwagę i nie zbliżać się do nadajników znajdujących się w pobliżu, np. stacji radiowych lub telewizyjnych.

Bezpieczeństwo użytkowania



OSTRZEŻENIE!

Każdy „poważny incydent” związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik ma miejsce zamieszkania.



UWAGA!

Wyrób przeznaczony jest dla osób niepełnosprawnych, ze schorzeniami narządu ruchu. Jeżeli nie jesteś pewien czy twój stan zdrowia pozwala na używanie wyrobu skonsultuj się z pracownikiem służby zdrowia.



OSTRZEŻENIE!

Nie wolno w żaden sposób modyfikować wyrobu; spowoduje to utratę gwarancji.



OSTRZEŻENIE!

Przekroczenie maksymalnej wagi użytkownika spowoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za obrażenia i uszkodzenia spowodowane nieprzestrzeganiem maksymalnej wagi użytkownika.



OSTRZEŻENIE!

Przed rozpoczęciem użytkowania podpórki należy zapoznać się z niniejszą instrukcją używania i zachować ją na przyszłość.

- a. Przed rozpoczęciem użytkowania podnośnika należy zapoznać się z niniejszą instrukcją używania i zachować ją na przyszłość.
- b. Podnośnik jest przeznaczony do użytkowania wewnątrz pomieszczeń wyłącznie po utwardzonych i równych powierzchniach, użytkowanie wyrobu na podłożu nie dającym pewnego oparcia dla użytkownika tj. oblodzone, mokre, tłuste, silnie zapiaszczone jest niedopuszczalne. – istnieje ryzyko upadku.
- c. Z podnośnika można korzystać jedynie na powierzchniach, na których wszystkie cztery koła dotykają podłoża oraz kontakt jest wystarczający aby odpowiednio napędzać koła.
- d. Nie pozostawiać podnośnika wraz z użytkownikiem w bezpośrednim pobliżu otwartego źródła ognia.
- e. Należy pamiętać, że temperatura powierzchniowa elementów ramy może wzrosnąć po wystawieniu na działanie słońca lub innego źródła ciepła, natomiast w niskich temperaturach zachodzi niebezpieczeństwo bardzo dużego wychłodzenia części metalowych podnośnika. To może być przyczyną oparzenia lub odmrożenia części ciała.
- f. Podnośnik należy przenosić chwytając za konstrukcję ramy. Nigdy nie należy przenosić podnośnika za elementy ruchome lub za jednostkę sterującą.
- g. Podnośnik powinien zawsze dać się łatwo składać i rozkładać. W przypadku problemów ze złożeniem należy ponownie zapoznać się z instrukcją, lub skontaktować się z dystrybutorem.
- h. Hamulce nie służą do spowalniania podnośnika w trakcie ruchu, należy ich używać wyłącznie aby nie dopuścić, do niepożądanych ruchów podnośnika.
- i. W przypadku zanieczyszczenia ogumienia kół poprzez oleje, smary, wodę czy inne środki, może nastąpić zmniejszenie efektywności hamowania.
- j. Dla zachowania parametrów użytkowych podnośnika niezmiennie ważne jest utrzymanie wszelkich jego elementów w czystości.
- k. Składowanie podnośnika w pomieszczeniach o bardzo wysokiej wilgotności (łaznie, pralnie itp.), lub na wolnym powietrzu, w połączeniu z brakiem higieny spowoduje szybką utratę parametrów użytkowych i estetycznych podnośnika.
- l. Niedopuszczalne jest użytkowanie podnośnika, jeżeli zostały stwierdzone jakiekolwiek widoczne lub wyczuwalne uszkodzenia, albo stopień zużycia się części podnośnika wskazuje na potencjalne ryzyko wystąpienia wypadku (np. zużycie kół jezdnych, itp.).
- m. Wszelkie naprawy należy powierzyć wykwalifikowanemu personelowi, a w okresie gwarancji, zgłosić producentowi do działu obsługi reklamacji.
- n. W przypadku transportu (np. w bagażniku) nie należy obciążać elementów podnośnika, może mieć to wpływ na jego konstrukcję.
- o. Chronić przed dziećmi poniżej piątego roku życia.
- p. Nie należy wkładać palców między elementy podnośnika – niebezpieczeństwo zranienia lub przytraśnięcia.
- q. Należy zachować szczególną uwagę podczas składania i rozkładania podnośnika. Brak uwagi może skutkować przytraśnięciem części ciała.
- r. Zawsze manewruj podnośnikiem korzystając z uchwytów do prowadzenia.
- s. Nie używaj nosidła, które nie jest zalecane dla podnośnika.

- t. Tylko przeszkoleni i wykwalifikowani opiekunowie powinni przenosić pacjenta za pomocą podnośnika.
- u. Podnośnik służy wyłącznie do przenoszenia pacjenta. Nie używaj podnośnika w żadnym innym celu.
- v. Przed podnoszeniem pacjenta, należy za każdym razem upewnić się, że podstawa jezdna została zablokowana w pozycji maksymalnie rozszerzonej.
- w. Podczas przenoszenia pacjenta należy omijać w bezpiecznej odległości przeszkody, które mogłyby spowodować przewrócenie podnośnika.
- x. Przed każdym użyciem podnośnika należy upewnić się, że chusty są w dobrym stanie. Użytkowanie chust z oznakami uszkodzenia lub zużycia jest zabronione.
- y. Przed użyciem podnośnika należy ładować akumulator przez około 6- 8 godzin. Przed zakończeniem procesu ładowania należy upewnić się, że czerwona lampka ostrzegawcza nie świeci się.



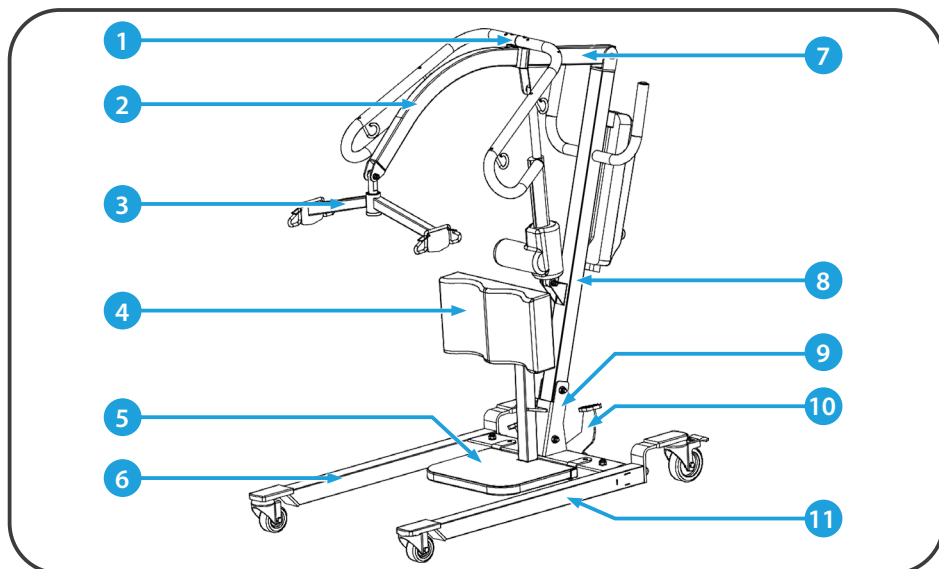
OSTRZEŻENIE!

Maksymalna waga pacjenta wynosi 135 kg

Ograniczenia fizyczne

Podczas obsługi podnośnika należy zachować świadomość, ostrożność, rozwagę i zdrowy rozsądek. Podczas używania podnośnika należy zawsze pamiętać o własnych ograniczeniach i zasadach użytkowania.

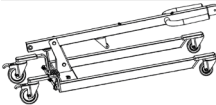
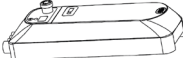
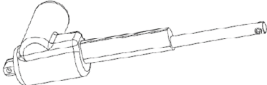

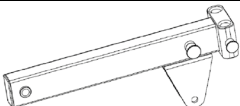
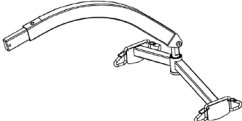
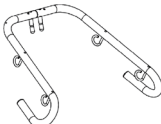
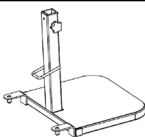
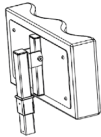
Opis produktu



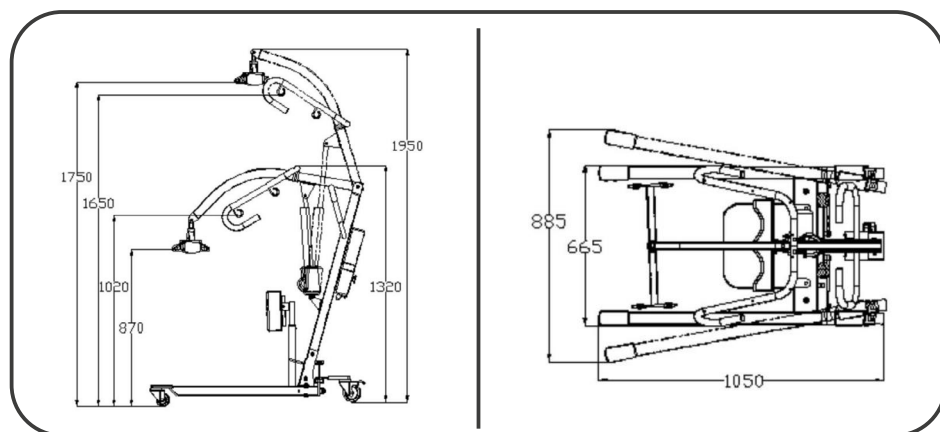
Ilustracja 1. Schemat budowy podnośnika dwufunkcyjnego.

Element	Opis elementu
1	Ramię wysięgnika podtrzymujące talię
2	Przednie ramię podnoszące
3	Uchwyt do nosidła podnoszącego
4	Ochraniacz kolan
5	Platforma podnóżka
6	Prawe ramię podstawy jezdnej
7	Tylne ramię wysięgnika
8	Główne ramię nośne
9	Złącze głównego ramienia nośnego
10	Pedał nożny regulacji szerokości ramion podstawy
11	Lewe ramię podstawy jezdnej

Lista elementów w opakowaniu




Opis elementu	Ilość	Ilustracja
Rama główna (platforma jezdna)	1	
Panel sterujący	1	
Siłownik	1	
Kontroler przewodowy	1	
Tylne ramię podnoszące	1	
Przednie ramię podnoszące	1	
Ramię podtrzymujące talię	1	
Platforma podnóżka	1	
Ochroniacz kolan	1	
Nosidło standardowe lub Nosidło kąpielowe	1	
Kamizelka do pionizacji	1	
Klucz imbusowy: 2,5, 5mm Klucz płaski: 13-16mm, 14-17mm	1 komplet	
Instrukcja używania i karta gwarancyjna	1+1	

Wymiary urządzenia



Ilustracja 2. Rzuty z wymiarami podnośnika podanymi w milimetrach.

Parametry techniczne

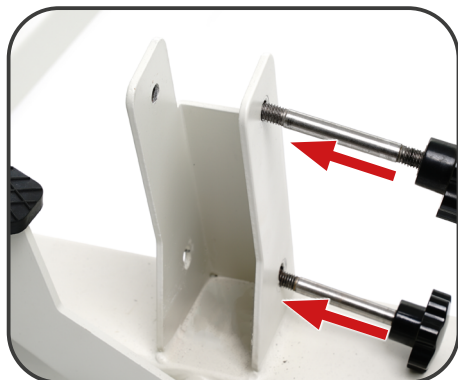
Maksymalna waga użytkownika	135 kg
Maksymalny zasięg ramienia	885 mm
Siłownik	24 V / 8000 N
Prędkość pracy	8,3 mm/s
Klasa szczelności	IP54
Waga urządzenia	57 kg
Przybliżona ilość cykli podnoszenia i opuszczania (wraz z rozładowaniem akumulatora ilość powtórzeń zmniejsza się)	60-80 cykli
Prześwit podstawy jezdnej	10 mm
Zakres unoszenia	870 - 1750 mm
Zakres wspomagania pionizacji użytkownika	1020 - 1650 mm
Zakres regulacji ochraniacza kolan	555 - 680 mm
Opis środowiska w którym wyrób będzie wykorzystany	  
Temperatura przechowywania i używania	od 0° C do +50° C
Wilgotność przechowywania i używania	od 30% do 60%

Montaż podnośnika

Krok 1 - Montaż głównego ramienia wysięgnika

Montaż podnośnika należy rozpocząć od zamontowania masztu do podstawy jezdnej.

- Należy przygotować trzpień M10 z zaciskami motylkowymi do wprowadzenia w otwory znajdujące się w uchwycie jak pokazano na ilustracji 3.
- Podtrzymując maszt należy wsunąć trzpień do otworów montażowych a następnie mocno dokręcić.
- Sprawdzić czy połączenie jest stabilne a profil masztu jest dostatecznie mocno dokręcony.



Ilustracja 3. Przygotowanie do montażu profilu do podstawy jezdnej.



Ilustracja 4. Dokręcony profil do podstawy.

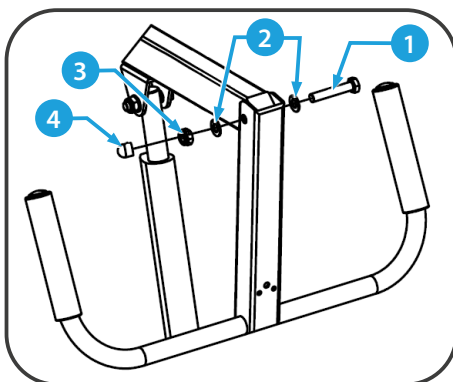
Krok 2 - Montaż tylnego ramienia unoszącego

- Należy umieścić tylne ramię podnośnika w górnym profilu ramy tak, aby otwory pokrywały się. Następnie zainstalować śruby z łbem sześciokątnym M10x50 mm jak pokazano na ilustracji 5.

Lista elementów połączenia:

- 1 M10 x 50 mm
- 1 Podkładka
- 3 Nakrętka zabezpieczająca M8
- 4 Osłona nakrętki

- Następnie założyć osłonę nakrętki.
- Należy upewnić się, że nie ma żadnych luzów na ramieniu podnoszącym w razie potrzeby dokręcić nakrętkę.

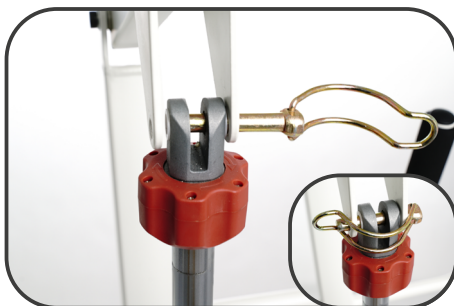


Ilustracja 5. Montaż tylnego ramienia unoszącego.

Krok 3 - Montaż siłownika

Montaż siłownika warto rozpocząć od górnego złącza znajdującego się na tylnym ramieniu unoszącym.

- Przygotować trzpień z klamrą.
- Umieścić koniec tłoka w świetle otworów jak pokazano na ilustracji 6.
- Wprowadzić trzpień przez otwory a następnie zamknąć blokadę.
- Następnie należy ustawić dolną część siłownika w świetle otworów dolnego uchwyty znajdującego się na maszcie.
- Wprowadzić trzpień i zamknąć klamrę jak pokazano na ilustracji 7.



Ilustracja 6. Montaż siłownika - górne ramię.

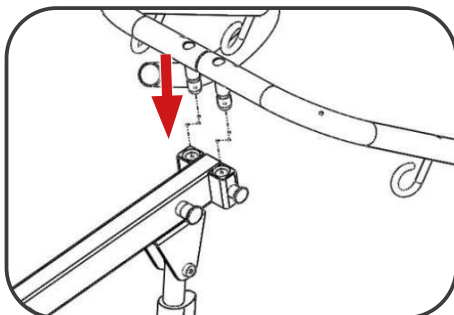


Ilustracja 7. Montaż siłownika - profil masztu.

Krok 4 - Montaż uchwyty do pionizacji

Aby zamontować uchwyt do pionizacji należy postępować zgodnie ze wskazówkami pokazanymi na ilustracji 8.

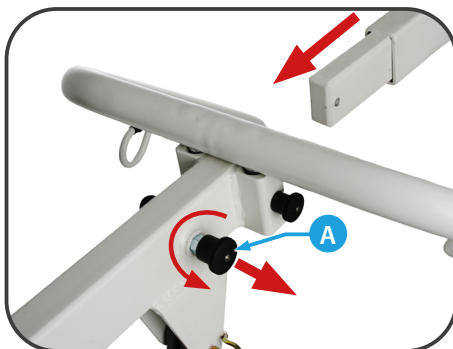
- Unosząc uchwyt należy dopasować złącza sprężynowe do gniazd znajdujących się na ramieniu podnośnika.
- Wprowadzić złącza w otwory i docisnąć do momentu pojawienia się dźwięku kliknięcia.
- Sprawdzić czy połączenie jest stabilne poprzez próbę ponownego uniesienia uchwyty.



Ilustracja 8. Montaż uchwyty do pionizacji.

Krok 5 - Montaż uchwyty do podnoszenia

- Aby zamontować uchwyt do podnoszenia należy w pierwszej kolejności pociągnąć i obrócić blokadę **A** pokazaną na ilustracji 9.
- Następnie należy wsunąć profil do gniazda.
- Po całkowitym wsunięciu należy ponownie obrócić blokadę aby zamontowany w niej mechanizm sprężynowy zablokował profil uchwyty.
- Należy sprawdzić poprzez pociągnięcie uchwyty czy jest zablokowany.

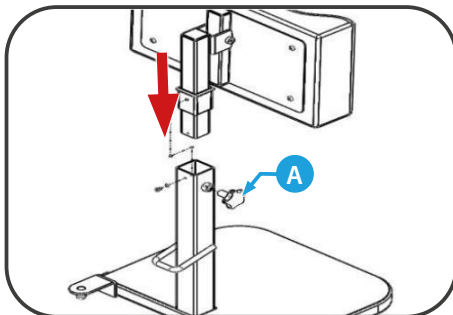


Ilustracja 9. Montaż ramienia do podnoszenia.

Krok 6 - Montaż ochraniaczy na kolana

Montaż ochraniaczy kolan należy przeprowadzić zgodnie ze wskazówkami pokazanymi na ilustracji 10.

- Dopasować i wsunąć profil uchwyty ochraniaczy do gniazda znajdującego się na platformie podnóżka.
- Wyregulować wysokość a następnie dokręcić zacisk **A**



Ilustracja 10. Montaż ochraniaczy kolan.

Krok 7 - Montaż platformy podnóżka

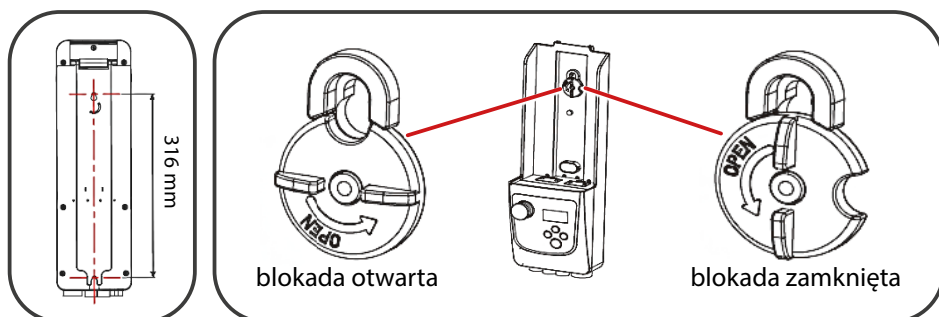
Montaż platformy podnóżka.

- Platforma podnóżka wyposażona jest w haki do zawieszenia, które należy zamocować w gniazdach znajdujących się na platformie jezdnej (ilustracja 11.).



Ilustracja 11. Montaż platformy podnóżka.

Krok 8 - Instalacja panelu sterującego i akumulatora



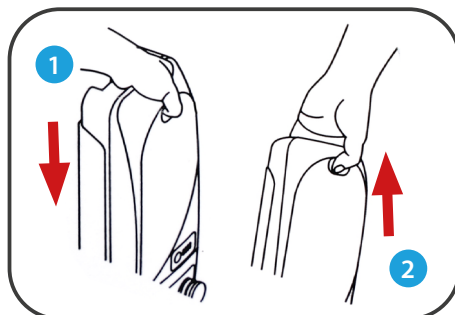
Ilustracja 12. Schemat instalacji i blokady panelu sterującego.

Montaż panelu sterującego.

1. Aby zamontować panel sterujący do podnośnika należy wkręcić załączone dwie śruby M5x10 mm do profilu masztu jak pokazano na ilustracji 12.
2. Przed zamontowaniem panelu należy sprawdzić czy blokada jest otwarta a następnie wpiąć obudowę na wkrętach.
3. Zamknąć blokadę przekręcając o 90° aby zabezpieczyć panel przed przypadkowym zrzućeniem z podnośnika.

Instalacja i demontaż akumulatora.

1. Aby zamontować akumulator należy nacisnąć przycisk pokazany na ilustracji 13. i wsunąć go do obudowy panelu sterującego.
2. Aby zdemontować akumulator należy nacisnąć przycisk i pociągnąć akumulator w górę.



Ilustracja 13. Instalacja i demontaż akumulatora.

Krok 9 - podłączenie przewodów do panelu sterującego

Lista gniazd połączeniowych:

- 1 Gniazdo połączenia do sieci elektrycznej (umożliwia ładowanie akumulatora).
- 2 Gniazdo podłączenia przewodu siłownika.
- 3 Gniazdo połączenia kontrolera przewodowego.



Ilustracja 14. Podłączenie przewodów.



SUGESTIA!

W celu rozmontowania podnośnika Tytan 2.0 należy postępować w odwrotnej kolejności etapów montażu.

Obsługa podnośnika

Panel sterujący - przycisk zatrzymania awaryjnego

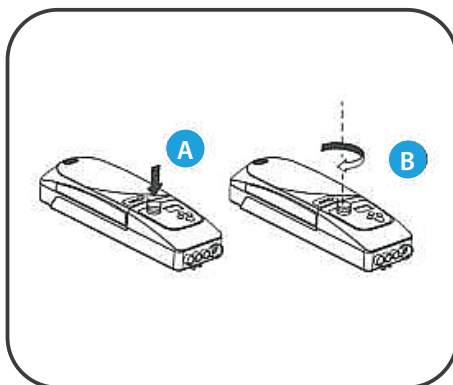


UWAGA!

Przycisk zatrzymania awaryjnego przerywa i wyłącza zasilanie, powodując natychmiastowe zatrzymanie pracy silnika w przypadku nagłego niebezpieczeństwa.

Przyciśnięcie przycisku zatrzymania awaryjnego (czerwony przycisk, ilustracja 15. pozycja **A**) spowoduje zatrzymanie pracy silnika.

Aby przywrócić normalną pracę silnika obróć przycisk zgodnie z ruchem wskazówek zegara (pozycja **B**), w celu odblokowania urządzenia.



Ilustracja 15. Zatrzymanie awaryjne.



OSTRZEŻENIE!

Gdy urządzenie nie jest używane przez więcej niż 3 dni, dla zachowania dłuższej żywotności akumulatorów, należy nacisnąć przycisk zatrzymania awaryjnego.

Panel sterujący - awaryjne unoszenie i opuszczanie

W przypadku nieprawidłowego działania kontrolera przewodowego lub jego braku, należy nacisnąć przycisk unoszenia lub opuszczania, aby zmienić pozycję ramienia wysięgnika (Ilustracja 16.).

- Aby unieść ramię wysięgnika należy nacisnąć przycisk **A**
- Aby opuścić ramię wysięgnika należy nacisnąć przycisk **B**



Ilustracja 16. Awaryjne unoszenie i opuszczanie

Kontroler przewodowy

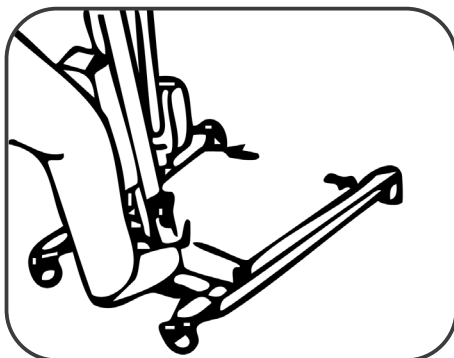
Podnoszenie i opuszczanie wysięgnika wykonywane jest za pomocą pilota/kontrolera przewodowego. Po użyciu lub wyregulowaniu wysokości wysięgnika należy zawiesić pilot w bezpiecznym i łatwo dostępnym miejscu przy uchwycie do prowadzenia.



Ilustracja 17. Kontroler przewodowy.

Regulacja szerokości podstawy

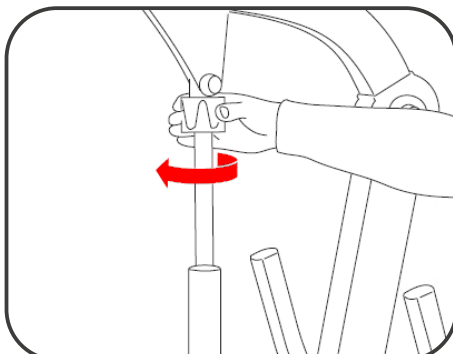
Szerokość podstawy podnośnika jest ręcznie regulowana za pomocą pedału nożnego. Należy nacisnąć lewy pedał, aby rozszerzyć podstawę. Aby podstawa była węższa, należy nacisnąć prawy pedał.



Ilustracja 18. Regulacja rozstawu ramion podstawy jezdnej.

Awaryjne ręczne opuszczanie ramienia wysięgnika

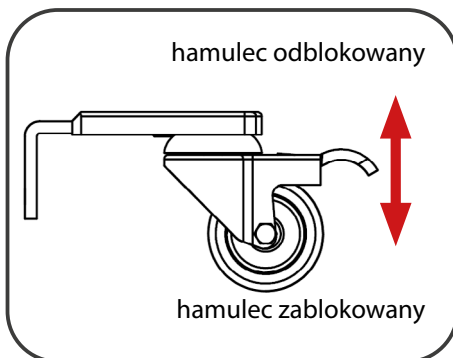
W przypadku awarii istnieje możliwość ręcznego opuszczenia ramienia wysięgnika. W tym celu należy obrócić czerwoną tuleję zgodnie z umieszczonymi na niej strzałkami.



Ilustracja 19. Awaryjne opuszczanie wysięgnika.

Obsługa hamulca kół tylnych

Koła tylne mogą zostać zablokowane w celu zapobiegania wykonania ruchu. Zablokowanie lub odblokowanie kół tylnych należy wykonać za pomocą stóp. Aby zablokować koła należy nacisnąć stopą podłużny, dłuższy element plastikowy. Naciśnięcie krótszego plastikowego elementu, wznowi ruch koła (Ilustracja 20).



Ilustracja 20. Hamulec koła tylnego.



OSTRZEŻENIE!

Blokada kół tylnych podnośnika zwiększa ryzyko przewrócenia się urządzenia podczas podnoszenia i opuszczania. Podczas pracy zawsze utrzymuj wspornik prostopadłe do środka ciężkości pacjenta.

Nosidło i kamizelka

Podnośnik wyposażony jest w dwa rodzaje nosideł.

- Nosidło do podnoszenia i opuszczania (standardowe lub kąpielowe).
- Kamizelka z pasem stabilizującym (wspomaganie podczas pionizacji).



Ilustracja 21. Nosidło do transportu (standardowe lub kąpielowe).

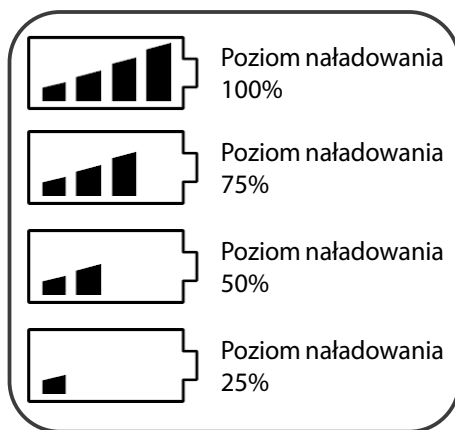


Ilustracja 22. Kamizelka z pasem stabilizującym.

Ładowanie

Kiedy na wskaźniku poziomu energii akumulatora widnieje 1 kreska, panel sterujący zasygnalizuje 4 sygnałami dźwiękowymi o konieczności natychmiastowego ładowania. Siłownik nie będzie działać bez naładowania akumulatora.

Należy podłączyć przewód ładowania do gniazda sieciowego zgodnie z ilustracją 14.



Ilustracja 23. Stan akumulatora.



OSTRZEŻENIE!

Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem elektrycznym, przewód do ładowania musi być przyłączony wyłącznie do sieci zasilającej z uziemieniem ochronnym.

Procedura ładowania akumulatora

Po usłyszeniu sygnału dźwiękowego, należy wyłączyć przycisk awaryjnego zatrzymania i podłączyć panel sterujący do ładowania. Gdy akumulator jest w pełni naładowany, stan naładowania na wyświetlaczu panela sterującego pokazuje 4 kreski (100%) i dioda LED na panelu kontrolnym nie miga.



OSTRZEŻENIE!

1. Należy wyłączać przycisk awaryjnego zatrzymania i nie używać podnośnika podczas ładowania.
2. Jeśli podnośnik nie będzie używany przez dłuższy czas, należy zdemontować akumulator i trzymać go w zacienionym miejscu. Ładować akumulator, minimum raz w miesiącu.
3. Nie ładować akumulatora w wilgotnym środowisku.
4. W przypadku gdy podnośnik nie jest w codziennym użyciu, zalecane jest włączenie przycisku awaryjnego zatrzymania, aby odciąć przepływ prądu i utrzymać stan naładowania akumulatora.

Proces podnoszenia lub pionizacji



UWAGA!

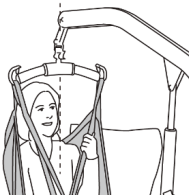
Należy zadbać o to, aby wiszące pętle nosidła były napięte oraz należy upewnić się, że pacjent znajduje się w wygodnej pozycji.

Podnoszenie pacjenta

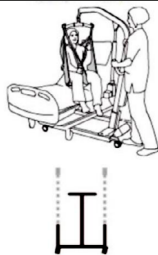
- W pierwszej kolejności należy ustawić podstawę jezdnię w pozycji maksymalnie rozszerzonej, w tym celu należy nacisnąć pedał nożny głowicy regulującej szerokość ramion jezdnych.
- Dla łatwego i wygodnego podnoszenia pacjenta należy mieć przygotowany podnośnik, nosidło z separatorem nóg lub nosidło ze stabilizacją głowy oraz wózek inwalidzki.
- Pacjent powinien leżeć na środku łóżka, po czym należy obrócić go na bok, w kierunku przeciwnym do opiekuna.
- Nosidło należy umiejscowić pod pacjentem.
- Należy obrócić pacjenta w kierunku opiekuna i umieścić go na środku nosidła, tak aby pętle plecowe znajdowały się w obrębie górnej części pleców pacjenta, natomiast pętle udowe, tak aby znajdowały się w obrębie ud pacjenta.
- Wiszące pętle należy zawiesić na czterech hakach ramienia podnoszącego.
- Pętle posiadają różne kolory aby ułatwić zawieszenie nosidła na jednakowej wysokości.
- Należy zablokować hamulce kół tylnych podnośnika, po czym unieść pacjenta poprzez naciśnięcie odpowiedniego przycisku na pilocie przewodowym.
- Należy podnosić pacjenta do momentu, gdy jego stopy nie będą dotykać podłoża.
- Następnie odblokować hamulce kół tylnych i przewieźć pacjenta nad wózek inwalidzki.
- Należy zablokować hamulce zarówno w podnośniku, jak i w wózku inwalidzkim.
- Kolejnym krokiem jest naciśnięcie przycisku na pilocie, służącego do opuszczania, aby stopniowo obniżyć pacjenta.
- Podczas opuszczania nosidła, należy pomóc pacjentowi przyjąć prawidłową pozycję siedzącą.
- Po posadzeniu pacjenta na wózku, należy zdjąć pętle nosidła z haków ramienia podnoszącego.
- W przypadku korzystania z nosidła z separatorem nóg, przed przesunięciem podnośnika w kierunku ruchomego krzesła toaletowego należy zadbać o odpowiednie ubranie pacjenta.

Pacjent może zostać umieszczony na nosidle w pozycji siedzącej, np. przy przetransportowaniu z wózka inwalidzkiego lub łóżka w następujący sposób:

- Nosidło przełożyć wokół pleców pacjenta.
- Zakładanie jest łatwiejsze, jeżeli pacjent pochyli się lekko do przodu.
- Poprowadzić nosidło ostrożnie przy pacjencie aż do wysokości kości ogonowej w dół.
- Przesunąć pasy udowe do przodu przy udach, aż znajdą się one po obu stronach na tej samej wysokości.
- Uważać na to, aby nie powstały załamania materiału.
- Pasy udowe siedziska przeprowadzić pod lekko rozchylonymi nogami pacjenta.
- Zakładanie jest łatwiejsze, jeżeli lekko uniesie się uda pacjenta.



etap 1 - unoszenie



etap 2 - transport



etap 3 - opuszczanie

Ilustracja 24. Proces transferu pacjenta z łóżka na wózek inwalidzki.

Aby pacjent wygodnie usiadł na wózku, należy go posadzić opuszczając możliwie jak najgłębiej wózka inwalidzkiego.



SUGESTIA!

W trakcie procesu opuszczania pacjenta, należy lekko naciskać jego kolana, aby jego plecy znalazły się najbliżej oparcia wózka.

Wspomaganie pionizacji pacjenta

- Przed przystąpieniem do pionizacji należy zdemontować ramię do podnoszenia (ilustracja 9.)
- Należy upewnić się, że platforma podnóżka i ochraniacz kolan są zamontowane i stabilne.
- W razie konieczności należy wyregulować położenie ochraniacza kolan (ilustracja 10.).
- Zablokować hamulce postojowe wózka i podnośnika.
- Następnie należy umieścić kamizelkę za plecami pacjenta (ilustracja 25, etap 1).
- Wyregulować i zapiąć pas kamizelki.
- Zaczepić pętle pasów na hakach wysięgnika (dla zachowania tej samej wysokości, należy mocować pętle tego samego koloru).
- Nacisnąć przycisk unoszenia na pilocie przewodowym.
- Unieść pacjenta do komfortowej i stabilnej, pionowej pozycji (ilustracja 25, etap 2 i 3).
- Aby powrócić do pozycji siedzącej należy nacisnąć przycisk opuszczania.



etap 1 - przygotowanie kamizelki



etap 2 - proces podnoszenia



etap 3 - utrzymanie pozycji pionowej

Ilustracja 25. Proces pionizacji pacjenta.

Transport i przechowywanie podnośnika

Aby bezpiecznie przetransportować podnośnik należy wcisnąć przycisk awaryjnego zatrzymania znajdujący się na skrzynce sterującej.

Temperatura przechowywania podnośnika powinna być wyższa niż 0°C, a wilgotność względna nie powinna przekraczać 60%.

Zgłaszanie wad technicznych i naprawa wyrobu

Jeśli podczas użycia lub konserwacji produktu zostanie wykryta wada lub uszkodzenie wyrobu, należy bezzwłocznie zgłosić to dystrybutorowi lub producentowi.



OSTRZEŻENIE!

W żadnym wypadku osoba niewykwalifikowana nie powinna naprawiać lub zmieniać produktu i jego konstrukcji.

Jedyną osobą mogącą dokonywać wszelkich napraw i regulacji jest pracownik uprawniony przez producenta.

Pielęgnacja i konserwacja

Plan konserwacji

Częstotliwość	Przedmiot kontroli	Uwagi
Przed pierwszym uruchomieniem	Kontrola stanu technicznego wszystkich elementów znajdujących się w opakowaniu.	Należy sprawdzić, czy żadne elementy nie posiadają widocznych uszkodzeń mechanicznych.
Codzienne kontrole	Wizualnie sprawdzić przewód kontrolera. Upewnić się, że nie jest postrzępione, przecięte lub nie ma żadnych odsłoniętych przewodów.	Należy skontaktować się z dystrybutorem, jeśli wystąpią problemy.
Cotygodniowe kontrole	Sprawdzić czy nie występuje korozja. Sprawdzić hamulce.	Należy skontaktować się z dystrybutorem, jeśli wystąpią problemy.
Comiesięczne kontrole	Utrzymywać podnośnik w czystości i wolny od ciał obcych, takich jak błoto, brud, włosy, napoje, jedzenie itp.	Należy skontaktować się z dystrybutorem, jeśli wystąpią problemy.

Raz w roku	Podnośnik należy oddawać do dystrybutora w celu corocznej konserwacji. Pomaga to zapewnić poprawne funkcjonowanie podnośnika i zapobiega przyszłym komplikacjom.	Należy skontaktować się z producentem, jeśli wystąpią problemy.
------------	--	---

Rutynowa kontrola wymieniona poniżej powinna być przeprowadzana codziennie ze względu na bezpieczeństwo.

1. Należy sprawdzić wzrokowo, czy nie ma żadnych uszkodzeń.
 2. Upewnić się, że śruby i nakrętki na ramieniu podnoszącym są zabezpieczone.
 3. Sprawdzić czy zaczep na ramieniu podnoszącym działa poprawnie.
 4. Sprawdzenie kontrolera, silnika i regulacji szerokości podstawy.
 5. Weryfikacja funkcji awaryjnego opuszczania (zarówno ręcznego jak i elektrycznego).
- W razie potrzeby wyczyścić podnośnik ciepłą wodą lub alkoholem. Należy upewnić się że, na kółkach nie ma kurzu ani włosów. Należy dokonać pełnej kontroli przynajmniej raz w roku. Zwrócić szczególną uwagę na takie zużyte części jak połączenia i śruby.



OSTRZEŻENIE!

Czyszczenie podnośnika za pomocą chemikaliów zawierających fenol i chlor są zabronione, może to spowodować uszkodzenie materiału plastycznego lub tworzywa sztucznego.

Czyszczenie nosidła i pasów

- Siedziska czyścić przy pomocy wilgotnej szmatki. Trudne zanieczyszczenia należy usunąć za pomocą dostępnego w handlu delikatnego środka czyszczącego.
- Plamy można usuwać szmatką lub miękką szczotką. Zmyć mokrą szmatką (z czystą wodą) i pozostawić do wyschnięcia.
- Pasy można prać w pralce mechanicznej, w temperaturze 30°C.

Nie wolno stosować:

- rozpuszczalników,
- środków do czyszczenia WC,
- środków z zawartością chloru,
- ostrych szczotek i twardych przedmiotów,
- żrących środków czyszczących.

Nie czyścić podnośnika, nosidła i innych elementów wyrobu przy użyciu agregatów ciśnieniowych lub parowych!

Dezynfekcja

Jeśli produkt używany jest przez wiele osób (np. w domu opieki społecznej), należy stosować powszechnie dostępne w handlu środki dezynfekcyjne. Przed przystąpieniem do dezynfekcji należy oczyścić powierzchnie wierzchnią. Do dezynfekcji wolno stosować jedynie sprawdzone i zaaprobowane środki dezynfekcyjne.

Informacje na temat uznanych i zaaprobowanych środków dezynfekcyjnych oraz metod dezynfekcji można uzyskać w krajowym urzędzie ds. opieki zdrowotnej.



OSTRZEŻENIE!

Podczas używania środków dezynfekcyjnych może dojść do uszkodzenia powierzchni zewnętrznych, co może ograniczyć długotrwałą funkcjonalność podzespołów. Należy przy tym przestrzegać wskazówek dotyczących stosowania środków podanych przez producenta.

Rozwiązywanie problemów

Opis usterki	Opis i instrukcja postępowania
Podnośnik nie działa (podnoszenie i opuszczanie)	<ul style="list-style-type: none">• Sprawdzić, czy przycisk zatrzymania awaryjnego jest wciśnięty.• Sprawdzić, czy kontroler i okablowanie są prawidłowo podłączone do silnika.• Sprawdzić poziom naładowania baterii na ekranie wyświetlacza na skrzynce sterowniczej.• Upewnić się, że nie ma żadnego problemu lub uszkodzenia na panelu stykowym akumulatora.• Jeśli podnośnik wciąż nie działa należy skontaktować się z dystrybutorem.
Ładowarka nie ładuje akumulatora	<ul style="list-style-type: none">• Sprawdzić, czy ładowarka jest prawidłowo podłączona do gniazda.• Upewnić się, że nie ma żadnego problemu lub uszkodzenia na panelu stykowym akumulatora.• Jeśli podnośnik wciąż nie działa należy skontaktować się z dystrybutorem.
Podnośnik zatrzymuje się podczas podnoszenia	<ul style="list-style-type: none">• Sprawdzić, czy przycisk zatrzymania awaryjnego jest wciśnięty.• Stosować awaryjne urządzenie obniżające.• Sprawdzić, czy ładowarka jest dobrze włożona do gniazda.• Jeśli podnośnik wciąż nie działa należy skontaktować się z dystrybutorem.

Czas życia produktu

Oczekiwany czas życia wyrobu medycznego wynosi 5 lat, o ile jest on użytkowany zgodnie z przeznaczeniem i wykonywane są wszystkie prace konserwacyjno-serwisowe. Czas życia wyrobu medycznego zależy także od częstotliwości korzystania z niego, otoczenia, w którym jest używane oraz jego pielęgnacji. Poprzez stosowanie części zamiennych czas życia wyrobu można wydłużyć. Części zamienne dostępne są z reguły jeszcze przez 5 lat po wycofaniu modelu z produkcji. Przedmiotowy, oczekiwany czas życia wyrobu medycznego nie oznacza udzielenia dodatkowej gwarancji.

Gwarancja

Szczegóły dotyczące gwarancji znajdują się w dołączonym dokumencie „karta gwarancyjna”.

Gwarancja nie obejmuje elementów, które mogą wymagać wymiany z powodu normalnego zużycia podczas eksploatacji lub zostały uszkodzone podczas niewłaściwego używania lub wypadku za co producent ani dostawca nie odpowiada. Niniejsza gwarancja nie obejmuje robocizny ani wezwań reklamacyjnych.



UWAGA!

Gwarancja nie obejmuje pogorszenia wydajności akumulatorów spowodowanej pozostawieniem w stanie całkowitego rozładowania, w zimnych warunkach przez dłuższy czas, lub zbyt intensywnym użytkowaniem.




Elementy wymienne

















Dostępność elementów wymiennych i/lub części zamiennych jest zależne od możliwości dostawcy, nie producenta. Aby uzyskać więcej informacji na temat wymiany elementów i/lub części zamiennych, należy skontaktować się z dystrybutorem.




Utylizacja produktu

Produkt musi być utylizowany zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi i krajowymi. Informacje na temat prawidłowej utylizacji opakowania, metalowych elementów konstrukcyjnych, elementów plastikowych, materiałów neoprenowych, silikonowych i poliuretanowych można uzyskać w lokalnej firmie zajmującej się utylizacją odpadów lub u autoryzowanego dystrybutora.

Symbole

	Wyrób medyczny
	Data produkcji (wydrukowana na produkcie)
	Producent (wytwórca)

	Dystrybutor
	Upoważniony przedstawiciel w UE
	Conformité Européene (zgodność z wymogami UE)
	Numer katalogowy (do ponownego zamówienia)
	Numer seryjny
	Numer serii/partii
	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny
	Zajrzyj do instrukcji używania
	Postępuj zgodnie z instrukcją używania
	Ostrzeżenie
	Możliwość zakleszczenia palców
	Dopuszczalna temperatura
	Chronić przed wilgocią
	Do użytku wewnątrz
	Trzymać z dala od światła słonecznego
	Maksymalna waga użytkownika/pacjenta

	<p>Maksymalne bezpieczne nachylenie</p>
	<p>5 – Ochrona przed wnikaniem pyłu w ilościach, które nie zakłócają pracy urządzenia. 4 – Ochrona przed kroplami wody padającymi z dowolnego kierunku.</p>
	<p>SELEKTYWNA ZBIÓRKA URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH.</p> <p>Niniejszy symbol na produktach lub towarzyszących dokumentach oznacza, iż zużytych produktów elektrycznych lub elektronicznych oraz baterii nie wolno wyrzucać do odpadów komunalnych. Do poprawnej utylizacji, odnowy lub recyklingu należy oddać takie produkty w miejscach zbiorczych dla tego typu odpadów. Alternatywnie w niektórych państwach Unii Europejskiej albo innych krajach europejskich można oddać swe wyroby lokalnemu sprzedawcy w czasie zakupu podobnego nowego wyrobu. Poprawną likwidacją niniejszego produktu pomożesz zachować cenne źródła naturalne i wspierać prewencję potencjalnych negatywnych wpływów na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, co mogłyby być następstwem niepoprawnej likwidacji odpadów. Więcej informacji uzyskać można w urzędach gminnych lub miejscach zbiórki odpadów. W przypadku niepoprawnej likwidacji niniejszego produktu nałożone mogą zostać kary zgodnie z lokalnymi przepisami. Jeżeli chcesz likwidować urządzenie elektryczne lub elektroniczne, pozyskaj potrzebne informacje od swego sprzedawcy lub dostawcy.</p> <p>Utylizacja w krajach poza Unię europejską: Symbol ten obowiązuje w Unii Europejskiej. Jeżeli chcesz likwidować niniejsze urządzenie pozyskaj potrzebne informacje dotyczącej poprawnej likwidacji w lokalnych urzędach lub od swojego sprzedawcy.</p>

Dane kontaktowe



Producent

mdh Sp. z o.o.

Adres: ul. Maratońska 104, 94-007 Łódź, Polska

tel. +48 42 674 83 84, fax. +48 42 636 52 21

www.mdh.pl

www.viteacare.com



Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych uwarunkowanych postępem technicznym.

viteacare.com

English version on next page





Users with visual impairments can find the PDF files together with further information on our website:

<www.viteacare.com>.

☞ Contact your specialist dealer when required.

Alternatively users with visual impairments can have the documentation read out by a helper.

Table of contents

Introduction	36
Product description	37
Product characteristics	37
Safety rules	37
Intended use / indications.....	37
Intended user	37
Contraindications	37
Target groups of patients	38
Safety notes	38
Information on electromagnetic compatibility (EMC)	39
Safety instructions	39
Physical limitations	41
Product description	42
List of items in the package	43
Device dimensions.....	44
Technical specifications	44
Lift assembly.....	45
Step 1 - Mounting the main support arm.....	45
Step 2 - Rear lift arm assembly.....	45
Step 3 - Installing the actuator.....	46
Step 4 - Mounting the sling holder for stand-up	46
Step 5 - Mounting the front lifting arm	47
Step 6 - Assembly of knee protectors	47
Step 7 - Mounting the footrest platform.....	47
Step 8 - Installation of control panel and battery.....	48
Step 9 - connecting the wires to the control panel.....	48
Operation of the lift	49
Control panel - emergency stop button	49
Control panel - emergency lift and lowering	49
Wired controller	50
Base width adjustment.....	50
Emergency manual lowering of the lift arm	50
Rear wheel brake operation.....	51
Sling and waistcoat.....	51
Charging	52
Lifting or verticalization process	53
Lifting the patient.....	53
Supporting the patient's verticalization.....	54
Transport and storage of the lift.....	55
Reporting technical defects and repairing the device	55
Care and maintenance	55
Maintenance plan.....	55

Cleaning the slings and belts	56
Disinfection.....	57
Troubleshooting.....	57
Product lifetime.....	58
Guarantee.....	58
Interchangeable components	58
Product Disposal	58
Symbols.....	58
Contact details.....	60

Introduction

Thank you for choosing our product. We are deeply convinced that it will meet your expectations. Please read this document before first use. This manual was made in order to provide the necessary information on the safe use of the device. The correct application of the recommendations will contribute significantly to extended durability and visual design of the product. We would like to highlight that to date we are constantly improving the quality of our products, which may result in minor changes that are not included in this instructions. Ensure that the 'Warranty Card' document is completed and enclosed and handed over to the distributor, as this will enable claims to be processed efficiently.

ATTENTION

Always observe the basic safety precautions according to the information given below regarding safety when using the product. Read the entire manual carefully before use. Keep this manual for future reference.



WARNING!

Improper use can lead to death, serious injury, unsafe conditions or product malfunction.



ATTENTION!

Improper use may lead to personal injury and/or damage to the device.



SUGGESTION!

Follow the instructions below to keep your wheelchair in good working condition.

If the device is used by another person, a copy of these instructions for use must be provided.

The manufacturer is not responsible for personal injury or damage to property that may result from improper or unsafe use of this product.

Product description

The dual-function lift is a specialised medical device designed to safely and comfortably lift and move patients with limited mobility. Thanks to its design, it enables both lifting and lowering of the patient, as well as assisting in the verticalisation process, making it a versatile solution for the elderly, disabled and patients undergoing rehabilitation.

Product characteristics

This product has two functions:

- **Patient lifting and lowering** - the device allows the patient to be moved comfortably and safely from bed to wheelchair, toilet or chair. It reduces the burden on the carer and minimises the risk of injury to both patient and staff.
- **Uprighting assistance** - this function enables the patient to be gradually raised to a standing position, which supports the rehabilitation process and improves circulation and muscle function. It is particularly useful for the elderly and patients following injury or stroke..

In addition, this product is equipped with two types of slings available for stand up or transfer, which help to better adapt to the specific needs of each patient.

When the caregiver operates the stand up function, the extension arm used to lift the patient completely must first be removed. The ideal bending angle of the handle for support, provides patients with a sense of security. Raising and lowering of the lift is done via remote control and the ergonomic footrest protects the user's knees.

Safety rules

Intended use / indications

A product to assist in hygiene activities for people with disabilities. The transport lifts described are intended for the transfer of only one patient at a time. The patient should be under the supervision of a trained caregiver when lifting and for safety reasons during transport. A push handle is used to move the lift each time. Lifts can also be used for elderly care.

Intended user

The medical device under evaluation is intended for the lay person as defined in the Regulation (EU) 2017/745.

Contraindications

No contraindications have been identified.

Target groups of patients

The medical device is intended for use by patients or with indications for the following conditions:

- Paraparesis - paresis (transverse) of both lower limbs of a spastic or flaccid nature).
- Paraplegia - impairment of motor and/or sensory function of the lower limbs.
- Tetraplegia (dysfunction or loss of motor and/or sensory function in the cervical region of the spinal cord, weakness or paralysis leading to partial or total loss of function of the arms, legs, trunk and pelvis).
- Loss of limbs, muscle atrophy.
- Failure of the circulatory system.
- Decreased joint mobility and muscle weakness.

Safety notes

- After unpacking the package, check that it contains all the parts according to the parts list and Illustration 1.
- Ensure that all components have no visible mechanical damage. If in doubt, contact your distributor.
- Do not use the device until all components are properly connected.
- The maximum weight of the user/patient is 135 kg.
- The manufacturer cannot be responsible for any damage resulting from the use of the lift by persons with a weight higher than the permitted weight.
- Please do not place the lift on sloping surfaces as this may cause a fall.
- Do not attempt to cross any steps, kerbs or other obstacles that may cause damage or injury when the product is tipped over.
- Assemble the product according to the instructions for use.
- Correctly attach the actuator to the electric patient lift.
- Charge the battery for no less than 6 hours until fully charged.
- Carefully read the instructions for use until fully understood.
- Users should be properly instructed and trained in the use of the device.



WARNING!

The caregiver must familiarize themselves with the product being used and ensure that the user does not lean to one side during the lifting process.



WARNING!

Do not attempt to repair the battery or modify the unit yourself.

Information on electromagnetic compatibility (EMC)

Despite compliance with current EMC directives and standards, the lift may interfere with other electrical equipment such as mobile phones or alarm systems. In addition, the operation of the lifter itself may be affected. If you notice such behaviour, it is recommended that you switch off the third-party device or power wheelchair and transport it out of range of the interference. Please note that other devices emitting electromagnetic fields may also affect the operation of the lift.



WARNING!

Do not use hand-held radio transmitters such as a CB-radio or mobile phone in the near area of the lift when it is switched on.



WARNING!

Pay attention and stay away from nearby transmitters, such as radio or TV stations.

Safety instructions



WARNING!

Any “serious incident” related to the device must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient resides.



ATTENTION!

The product is intended for disabled people with musculoskeletal disorders. If you are not sure if your health condition allows you to use the product consult a health care professional.



WARNING!

Do not modify the product in any way; this will void the warranty.



WARNING!

If the maximum user weight is exceeded, the warranty will be void. The manufacturer is not responsible for injury or damage caused by failure to comply with the maximum user weight.



WARNING!

Before using the lift, please read these instructions for use and keep them for future reference.

- a. Before using the lift, please read these instructions for use and keep them for future reference.
- b. The lift is intended for indoor use only on paved and level surfaces, use of the product on a surface that does not provide secure support for the user, i.e. icy, wet, greasy, heavily dusty is not permitted. - There is a risk of falling.
- c. Use the lift only on surfaces where all four wheels touch the ground and the contact is sufficient to drive the wheels properly.
- d. Do not leave the lift with the user in the immediate vicinity of an open flame source.
- e. Note that the surface temperature of the frame components may increase after exposure to the sun or other heat source, while at low temperatures there is a danger of very high cooling of the metal parts of the lift. This can cause burns or frostbite to body parts.
- f. Move the lift by grasping the frame structure. Never move the lift by the moving parts or by the control unit.
- g. The lift should always be able to be folded and unfolded easily. If you have problems with folding, read the instructions again, or contact the manufacturer.
- h. Brakes are not used to slow down the lift during movement, they should be used only to prevent, unwanted movements of the lift.
- i. If the wheel tires are contaminated by oil, grease, water or other agents, braking efficiency may be reduced.
- j. To maintain the performance of the lift, it is extremely important to keep all its components clean.
- k. Storage of the lift in rooms with very high humidity (baths, laundries, etc.), or in the open air, combined with a lack of hygiene, will cause a rapid loss of functional and aesthetic parameters of the lift.
- l. It is unacceptable to use the lift if any visible or perceptible damage has been found, or the degree of wear of the lift's parts indicates a potential risk of an accident (e.g., wear of the driving wheels, etc.).
- m. All repairs must be entrusted to qualified personnel and, during the warranty period, reported to the manufacturer's claims department.
- n. When transporting (e.g. in the trunk), do not load the elements of the lift, it may affect its structure.
- o. Protect from children under the age of five.
- p. Do not put your fingers between the elements of the lift - danger of injury or jamming.
- q. Keep extreme caution while unfolding / folding the lifting device. Lack of attention may result in finger entrapment.
- r. Always maneuver the lift by using the guide handles.
- s. Do not use a sling that is not recommended for the lift.
- t. Only trained and qualified caregivers should transfer a person.
- u. Lifting device is designed for transferring patients only. Do not use the lifting device for any other purpose.
- v. Before lifting the patient, ensure each time that the chassis is locked in the maximum extended position.
- w. While moving the patient, should bypass obstacles at safe distance, which might

cause the lifting device to tip over.

- x. Before each lifting device usage, make sure that slings are in good condition. Usage slings showing signs of damage is forbidden.
- y. Before using lifting device, should charge the battery for about 6 – 8 hours. Make sure, the red warning lights is off.



WARNING!

Maximum patient weight is 135 kg

Physical limitations

Use awareness, caution, care and common sense when operating the lift. Always be aware of your own limitations and rules of use when using the lift.

Product description

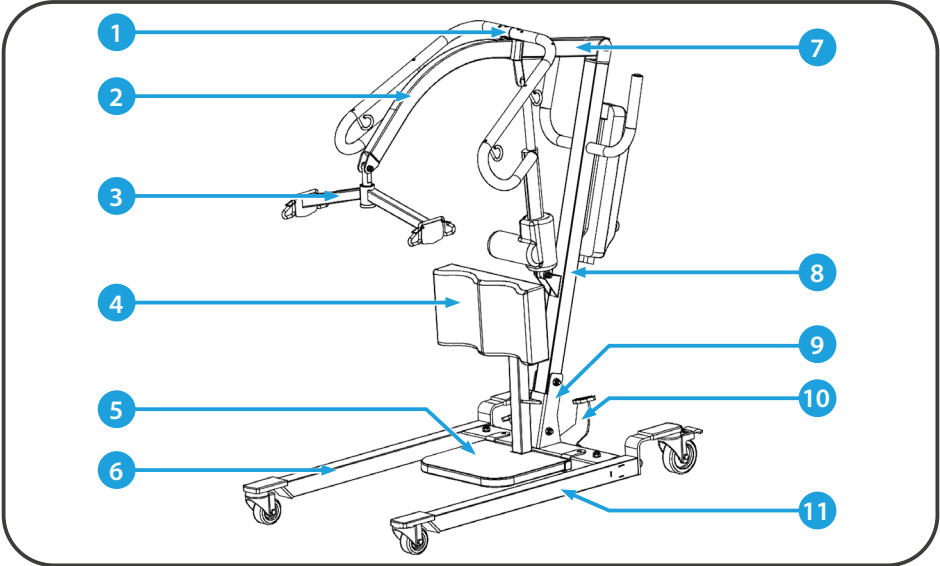
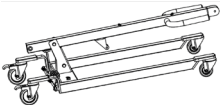
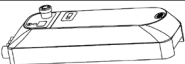

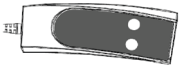
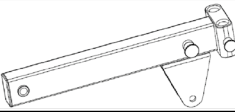
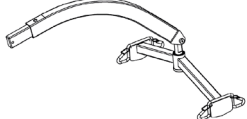
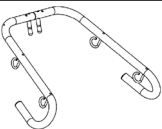
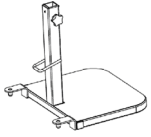
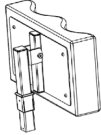


Illustration 1. Schematic diagram of the construction of a dual-function lift.

Item no.	Description
1	Extension arm supporting the waist
2	Front lifting arm
3	Sling holder
4	Knee protector pad
5	Footrest platform
6	Right base arm
7	Rear boom arm
8	Main support arm
9	Main support arm connector
10	Foot control for base arm width adjustment
11	Left base arm

List of items in the package

Element description	Quantity	Illustration
Main frame (carriage platform)	1	
Control panel	1	
Actuator	1	
Wired controller	1	
Rear lifting arm	1	
Front lifting arm	1	
Waist support arm	1	
Footrest platform	1	
Knee protector	1	
Standard sling or bath sling	1	
Waistcoat for upright standing	1	
Allen key: 2,5, 5mm Spanner: 13-16mm, 14-17mm	1 set	
Instructions for use and warranty card	1+1	

Device dimensions

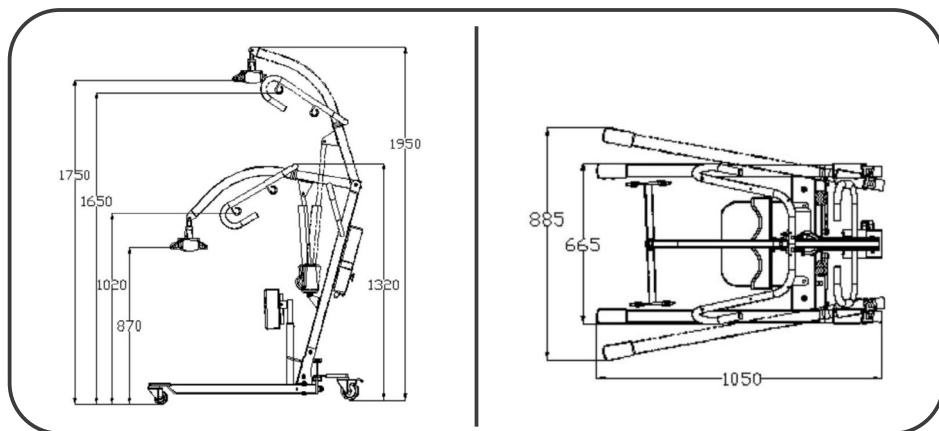





Illustration 2. Diagram drawing with lift dimensions in millimetres.

Technical specifications

Maximum user weight	135 kg
Maximum reach of the extension arm	885 mm
Actuator	24 V / 8000 N
Maximum working speed	8,3 mm/s
Ingress protection	IP54
Device weight	57 kg
Estimated number of raising and lowering cycles (as the battery discharges, the number of cycles decreases)	60 - 80 cycles
Ground clearance of the chassis	10 mm
Lift range	870 - 1750 mm
Range of support for user upright standing	1020 - 1650 mm
Adjustment range of the knee protector	555 - 680 mm
Description of the environment in which the product will be used	  
Storage and usage temperature	from 0° C to +50° C
Storage and usage humidity	from 30% to 60%

Lift assembly

Step 1 - Mounting the main support arm

Assembly of the lift should begin by mounting the mast to the running base.

- Prepare M10 pins with butterfly clamps for insertion into the holes located in the bracket as shown in illustration 3.
- Supporting the mast, insert the pins into the mounting holes and then tighten securely.
- Check that the connection is stable and the mast profile is sufficiently tightened.

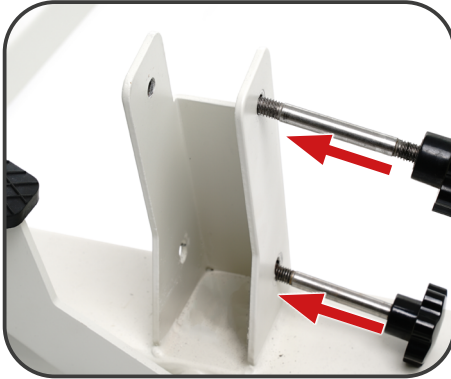


Illustration 3. Preparation for mounting the profile to the chassis.



Illustration 4. Tightened profile to base.

Step 2 - Rear lift arm assembly

- Position the rear lift arm in the upper frame profile so that the holes match. Then install the M10x50 mm hexagon head bolts as shown in illustration 5.

List of connection components:

- 1 M10 x 50 mm
- 1 Washer
- 3 Nylon lock nut M8
- 4 Nut cover

- Then put on the nut cover.
- Ensure that there is no slack in the lifting arm tighten the nut if necessary.

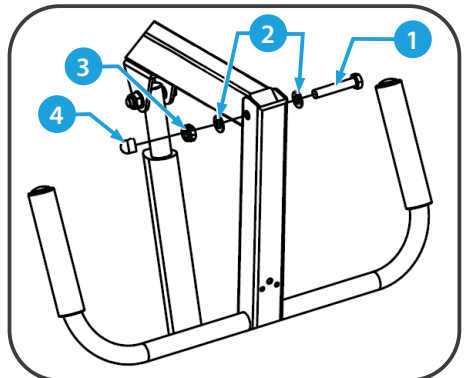


Illustration 5. Rear lift arm assembly.

Step 3 - Installing the actuator

It is a good choice to start assembling the actuator from the top connector located on the rear top lift arm.

- Prepare the pin with the clamp.
- Place the end of the piston in the light of the holes as shown in figure 6.
- Insert the pin through the holes and then close the lock.
- Then position the lower part of the actuator in the light of the holes of the lower bracket located on the boom profile.
- Insert the pin and close the clamp as shown in Illustration 7.

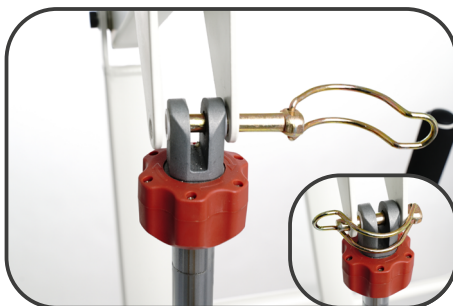


Illustration 6. Actuator assembly - upper arm.



Illustration 7. Actuator installation - main boom profile.

Step 4 - Mounting the sling holder for stand-up

Follow the directions shown in Illustration 8 to install the sling holder.

- When lifting the handle, fit the spring joints into the sockets on the lift arm.
- Insert the connectors into the holes and press down until a clicking sound is heard.
- Check that the connection is stable by trying to lift the handle again.

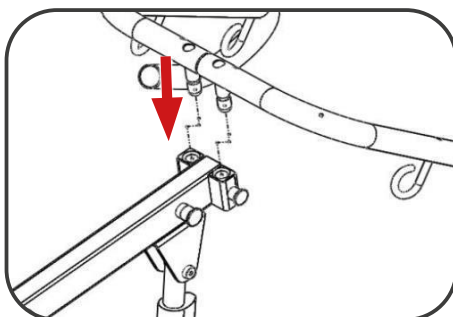


Illustration 8. Mounting the verticalization support.

Step 5 - Mounting the front lifting arm

- To install the lifting handle, first pull and rotate the lock shown in the illustration 9.
- The profile should then be inserted into the socket.
- Once fully retracted, the locking mechanism must be turned again so that the spring-loaded mechanism locks the handle profile in place.
- Check by pulling the handle that it is locked.

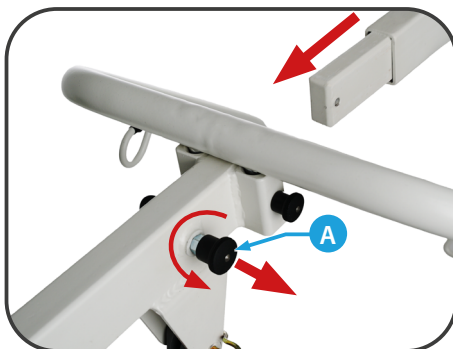


Illustration 9. Montaż ramienia do podnoszenia.

Step 6 - Assembly of knee protectors

The installation of the knee protectors should be carried out according to the instructions shown in Illustration 10.

- Fit and slide the profile of the pad holder into the slot located on the footrest platform.
- Adjust the height and then tighten the clamp **A**.

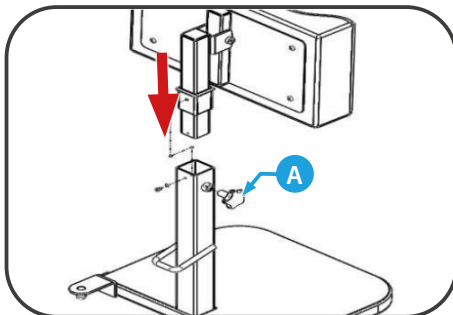


Illustration 10. Installation of knee protectors.

Step 7 - Mounting the footrest platform

Footrest platform assembly.

- The footrest platform is equipped with suspension hooks to be fixed in the sockets located on the main chassis (Illustration 11.).



Illustration 11. Footrest platform assembly.

Step 8 - Installation of control panel and battery

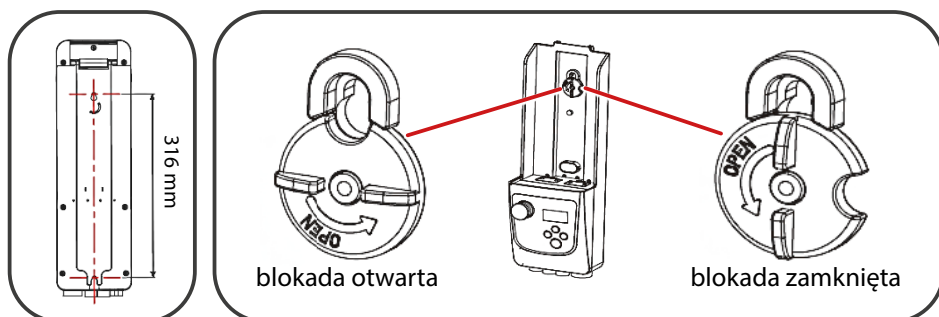


Illustration 12. Diagram of the installation and locking of the control panel.

Control panel installation.

1. To mount the control panel to the lift, screw the supplied two M5x10 mm screws into the main profile as shown on the left side of figure 12.
2. Before assembly the panel, check that the locking mechanism is open and then clip the case onto the screws.
3. Close the lock by turning 90° to prevent the panel from being accidentally dropped from the lift.

Battery mounting and removal.

1. To insert the battery, press the button shown in Illustration 13. and slide it into the control panel case.
2. To remove the battery, press the button and pull the battery upwards.

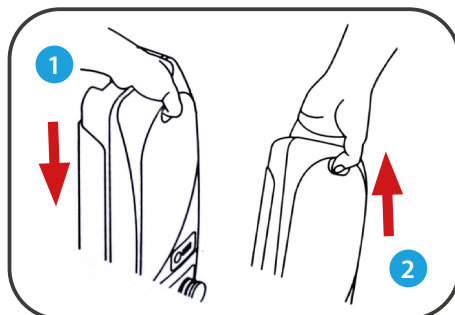


Illustration 13. Battery installation and removal.

Step 9 - Connecting the wires to the control panel

List of connection sockets:

- 1 Mains connection socket (allows battery charging).
- 2 Socket for connecting the actuator cable.
- 3 Wired controller connection socket.



Illustration 14. Wiring connection.



SUGESTIA!

W celu rozmontowania podnośnika Tytan 2.0 należy postępować w odwrotnej kolejności etapów montażu.

Operation of the lift

Control panel - emergency stop button



ATTENTION!

The emergency stop button interrupts and switches off the power supply, causing the motor to stop immediately in the event of a sudden emergency.

Pressing the emergency stop button (red button, Illustration 15. position **A**) will stop the engine.

To restore normal engine operation, turn the button clockwise (position **B**), to unlock the device.

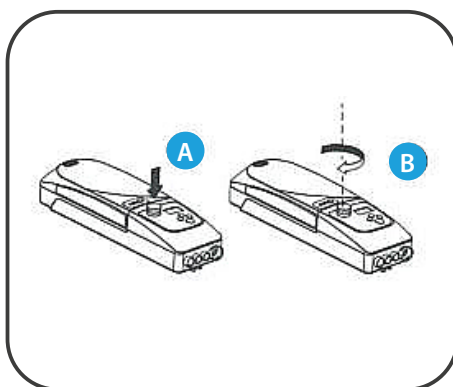


Illustration 15. Emergency stop.



WARNING!

When the device is not in use for more than 3 days, the emergency stop button must be pressed to preserve longer battery life.

Control panel - emergency lift and lowering

If the wired controller malfunctions or is missing, press the raise or lower button to reposition the boom arm (Illustration 16.).

- To raise the boom arm, press the button

A

- To lower the boom arm, press the button

B



Illustration 16. Emergency raising and lowering.

Wired controller

Raising and lowering of the boom is carried out by remote control/wired controller. After using or adjusting the height of the boom, hang the remote control in a safe and easily accessible place at the guide handle.



Illustration 17. Wired controller.

Base width adjustment

The width of the lift base is manually adjusted using the foot pedal. Press the left pedal to widen the base. To make the base width narrower, press the right pedal.

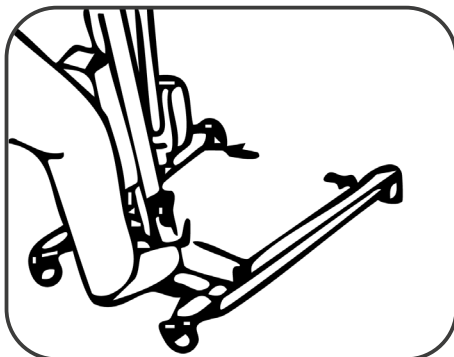


Illustration 18. Adjustment of the distance between the arms of the mobile base.

Emergency manual lowering of the lift arm

In the event of an emergency, it is possible to lower the boom arm manually. To do this, turn the red sleeve in accordance with the arrows on it (Illustration 19.).

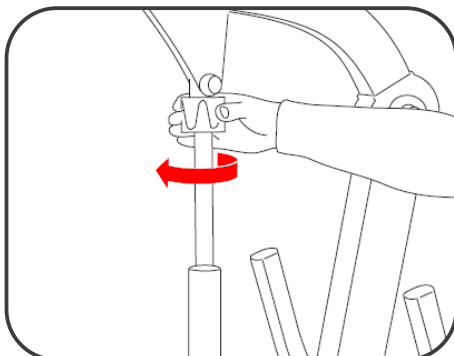


Illustration 19. Emergency boom lowering.

Rear wheel brake operation

The rear wheels can be locked to prevent movement. Locking or unlocking the rear wheels must be done with the feet. To lock the wheels, press the longer plastic piece with your foot. Pressing the shorter plastic piece, will resume wheel movement (Illustration 20).

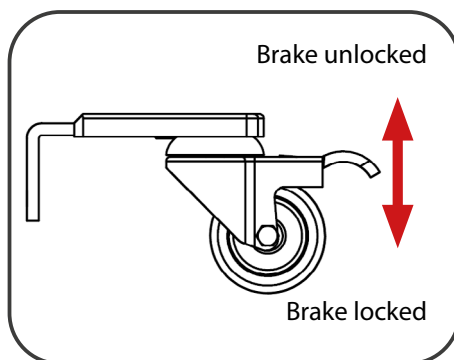


Illustration 20. Rear wheel brake.



WARNING!

Locking the rear wheels of the jack increases the risk of the unit tipping over during lifting and lowering. Always keep the support perpendicular to the patient's centre of gravity during operation.

Sling and waistcoat

The lift is equipped with two types of carriers.

- Lifting and lowering sling (standard or bath).
- Waistcoat with stabilising belt (support during verticalization).



Illustration 21. Sling for transport (standard or bath).



Illustration 22. Waistcoat with stabilising belt.

Charging

When the battery energy level indicator shows 1 bar, the control panel will signal with 4 beeps that the battery needs to be charged immediately. The actuator will not operate without charging the battery. Connect the charging cable to the mains socket as shown in Illustration 14.

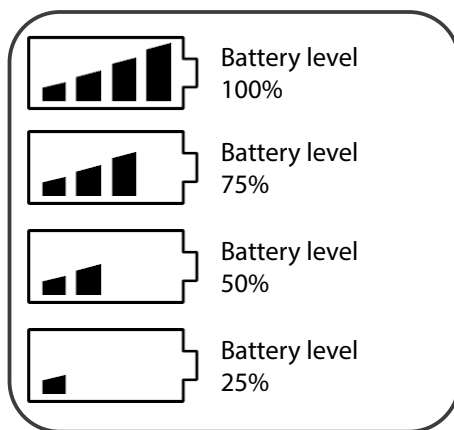


Illustration 23. Battery status.



WARNING!

To avoid the risk of electric shock, the charging cable must only be connected to a mains supply with a protective earthing connection.

Battery charging process

When the audible signal is heard, switch off the emergency stop button and connect the control panel to the charge. When the battery is fully charged, the charge status on the control panel display shows 4 dashes (100%) and the LED on the control panel does not flash.



WARNING!

1. Switch off the emergency stop button and do not use the lift while charging.
2. If the lift will not be used for a long period of time, remove the battery and keep it in a shady place. Charge the battery, at least once a month.
3. Do not charge the battery in a high humidity environment.
4. When the lifter is not in daily use, it is advisable to activate the emergency stop button to cut the power flow and keep the battery charged.

Lifting or verticalization process



ATTENTION.

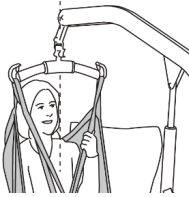
Ensure that the hanging loops of the carrier are tight and make sure that the patient is in a comfortable position.

Lifting the patient

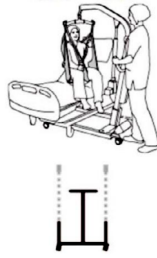
- The first step is to set the mobile base to its maximum extended position, to do this press the left foot pedal of the head adjusting the width of the chassis.
- For easy and comfortable lifting of the patient, have a lift, a sling with leg separator or a sling with head stabilisation and a wheelchair ready.
- The patient should lie in the middle of the bed and then be turned sideways, facing away from the caregiver.
- The sling should be placed under the patient.
- The patient should be turned towards the caregiver and placed in the middle of the sling so that the back loops are within the patient's upper back, and the thigh loops so that they are within the patient's thighs.
- The hanging loops should be hung on the four hooks of the lifting arm.
- The loops have different colours to make it easier to hang the sling at a equal height.
- Lock the rear wheel brakes of the lift, then lift the patient by pressing the appropriate button on the wired remote control.
- Lift the patient until his feet do not touch the ground.
- Then unlock the rear wheel brakes and transport the patient over the wheelchair.
- Lock the brakes on both the lift and the wheelchair.
- The next step is to press the button on the remote control used for lowering to slowly lower the patient.
- When lowering the sling, help the patient to assume a correct sitting position.
- Once the patient is seated in the wheelchair, remove the loops of the sling from the lifting arm hooks.
- When using a sling with a leg separator, ensure that the patient is appropriately dressed before moving the lift towards the mobile toilet chair.

The patient can be placed on the sling in a sitting position, e.g. when being transported from a wheelchair or bed as follows:

- Put the sling around the patient's back.
- Putting on is easier if the patient leans slightly forward.
- Guide the sling carefully next to the patient up to the tailbone downwards.
- Slide the thigh straps forward at the thighs until they are at the same height on both sides.
- Take care not to create folds in the material.
- Pass the seat thigh straps under the patient's slightly spread legs.
- Insertion is easier if the patient's thighs are slightly raised.



step 1 - lifting



step 2 - transport



step 3 - lowering

Illustration 24. The process of transferring a patient from bed to wheelchair.

In order for the patient to sit comfortably in the wheelchair, should be seated as close as possible to backrest of the wheelchair.



SUGGESTION!

During the process of lowering the patient, apply light pressure to the patient's knees so that their back is closest to the backrest of the wheelchair.

Supporting the patient's verticalization

- The lifting arm (Illustration 9.) must be removed before uprighting.
- Ensure that the footrest platform and knee protector are fitted and stable.
- If necessary, adjust the position of the knee protector (Illustration 10.).
- Lock the parking brakes of the wheelchair and the lift platform.
- Then place the waistcoat behind the patient's back (Illustration 25, step 1).
- Adjust and fasten the waistcoat belt.
- Hook the belt loops onto the boom hooks (to keep the same height, attach loops of the same colour).
- Press the lift button on the wired remote control.
- Lift the patient to a comfortable and stable upright position (Illustration 25, steps 2 and 3).
- Press the lowering button to return to the sitting position.



step 1 - preparing
waistcoats



step 2 - lifting
process



step 3 - maintaining
the vertical position

Illustration 25. Patient verticalization process.

Transport and storage of the lift

To transport the lift safely, press the emergency stop button on the control box.
The storage temperature of the lift should be above 0°C and the relative humidity should not exceed 60%.

Reporting technical defects and repairing the device

If a defect or damage to the product is discovered during use or maintenance, it must be reported immediately to the distributor or manufacturer.



WARNING!
Under no circumstances should an unqualified person repair or alter the product or its design.
The only person allowed to make any repairs or adjustments is an employee authorised by the manufacturer.

Care and maintenance

Maintenance plan

Interval	Subject of the inspection	Notes
Before the first operation	Inspection of the condition of all items in the package.	Check that no components have visible mechanical damage.
Daily checks	Visually inspect the controller cable. Ensure it is not jagged, cut or has any exposed wires.	Contact your distributor if you experience problems.
Weekly inspections	Check for corrosion. Check the brakes.	Contact your distributor if you experience problems.
Monthly checks	Keep the lift clean and free of foreign bodies such as mud, dirt, hair, drinks, food, etc.	Contact your distributor if you experience problems.

Once a year	The lift should be returned to the distributor for annual maintenance. This helps to ensure that the lift functions correctly and prevents future complications.	Contact your distributor if you experience problems.
-------------	--	--

The routine check listed below should be carried out daily for safety reasons.

1. Visually check for any damage.
2. Ensure that the bolts and nuts on the lifting arm are secure.
3. Check the attachment on the lifting arm works correctly.
4. Check controller, motor and base width adjustment.
5. Verify emergency lowering function (both manual and electric).
6. Clean the lift with warm water or alcohol if necessary. Ensure that, there is no dust or hair on the wheels. Carry out a full inspection at least once a year. Pay particular attention to such worn parts as joints and bolts.



WARNING!

Cleaning the lift with chemicals containing phenol and chlorine are prohibited, this may damage the plastic material or plastic.

Cleaning the slings and belts

- Clean the seats with a damp cloth. Remove tough dirt with a commercially available mild cleaner.
- Stains can be removed with a cloth or soft brush. Wipe off with a wet cloth (with clean water) and allow to dry.
- The belts are machine washable at 30°C.

Do not use:

- solvents,
- toilet cleaners,
- agents with chlorine content,
- sharp brushes and hard objects,
- corrosive cleaning agents.

Do not clean the lift, slings and other parts of the product with pressure or steam units!

Disinfection

If the product is used by several people (e.g. in a nursing home), commercially available disinfectants should be used. Before disinfecting, clean the upholstery and handles. Only tested and approved disinfectants may be used for disinfection.

Information on recognized and approved disinfectants and disinfection methods is available from your national health authority.



WARNING!

The use of disinfectants can damage the outer surfaces, which can reduce the long-term functionality of components. Follow the instructions provided by manufacturer of the chemical product.

Troubleshooting

Fault description	Description and instructions for proceeding
The lift does not work (lifting and lowering)	<ul style="list-style-type: none">• Check that the emergency stop button is depressed.• Check that the controller and wiring are properly connected to the motor.• Check the battery charge level on the display screen on the control box.• Make sure there is no problem or damage on the battery contact pins.• If the lift still does not work, contact the distributor.
Charger cannot charge the battery	<ul style="list-style-type: none">• Check that the charger is properly plugged into the outlet.• Make sure there is no problem or damage on the battery contact panel.• If the lift still does not work, contact the distributor.
Lift stops while lifting	<ul style="list-style-type: none">• Check that the emergency stop button is pressed.• Use an emergency lowering device.• Check that the charger is well inserted into the socket.• If the lift still does not work, contact the distributor.

Product lifetime

The expected life of a medical device is 5 years, as long as it is used as intended and all maintenance and servicing is performed. The lifespan of a medical device also depends on the frequency of use, the environment in which it is used and its care. By using spare parts, the life of the product can be extended. Spare parts are generally still available for five years after the model is discontinued. This expected lifetime of a medical device does not imply an additional guarantee.

Guarantee

Details of the warranty can be found in the attached “warranty card” document.

The warranty does not cover components that may need to be replaced due to normal wear and tear during use or that have been damaged by misuse or accident, for which neither the manufacturer nor the supplier is responsible. This guarantee does not cover labour or claim calls.



ATTENTION!

The guarantee does not cover degradation of the batteries performance caused by leaving them in a fully discharged state, in cold conditions for an extended period of time, or by excessive use.

Interchangeable components







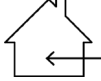

The availability of interchangeable components and/or spare parts is dependent on the capabilities of the supplier, not the manufacturer. For more information on replacement components and/or spare parts, please contact your distributor.





Product Disposal

The product must be disposed of in accordance with applicable local and national regulations. For proper disposal of packaging, metal structural components, plastic components, neoprene, silicone and polyurethane materials, please contact your local waste disposal company or authorized distributor.

Symbols

The letters 'MD' in a bold, sans-serif font, enclosed in a square border.	Medical device
A stylized icon of a factory with a sawtooth roof and a chimney.	Date of manufacture
A stylized icon of a factory with a sawtooth roof and a chimney, similar to the previous one but with a different internal structure.	Manufacturer
An icon of a building with a curved arrow pointing from it towards the top right.	Distributor

EC REP	Authorised representative in the EU
C €	Conformité Européene (compliance with the European Community)
REF	Catalog number (to re-order)
SN	Serial number
LOT	LOT NUMBER
UDI	Unique Device Identifier
	Refer to the instructions for use
	Follow the instructions for use
	Warning
	Possibility of jamming fingers
	Permitted temperature
	Protect from humidity
	For indoor use
	Keep away from sunlight

	Maximum user/patient weight
	Maximum safe inclination
	<p>5 - Protection against the ingress of dust in quantities that do not interfere with the operation of the unit.</p> <p>4 - Protection against water droplets falling from any direction.</p>
	<p>SELECTIVE COLLECTION OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT.</p> <p>This symbol on the products or accompanying documents indicates that used electrical or electronic products and batteries must not be disposed of in municipal waste. For proper disposal, restoration or recycling, such products should be returned to collection points for this type of waste. Alternatively, in some countries of the European Union or other European countries, you can return your products to a local seller at the time of purchase of a similar new product. By correctly disposing of this product, you will help preserve valuable natural resources and support the prevention of potential negative impacts on the environment and human health, which could result from incorrect waste disposal. More information is available from the communal offices or waste collection sites. In case of incorrect disposal of this product, penalties may be imposed in accordance with local regulations. If you want to dispose of an electrical or electronic device, get the information you need from your dealer or supplier.</p> <p>Disposal in countries outside the European Union: This symbol is valid in the European Union. If you want to dispose of this device, please obtain the necessary information on the correct disposal at your local authorities or from your dealer.</p>

Contact details



Manufacturer

mdh Sp. z o.o.

Address: ul. Maratońska 104, 94-007 Łódź, Polska

tel. +48 42 674 83 84, fax. +48 42 636 52 21

www.mdh.pl

www.viteacare.com



We reserve the right to make technical changes due to technical progress.